

B. Book Reviewers

Hatch, Ronald. Rev. of *Home Truths: Selected Canadian Stories*, by Mavis Gallant. 43: 125-29.

III. EDITORIALS, ESSAYS, AND STATEMENTS

Bullock, Michael. "The Long Short Story or Novella." 48: 83-84.
____ "Some Thoughts on Writing." 50/51: 137-40.

Frutkin, Mark. "Space versus Mass: A Short Foreword." 48: 45.

Grady, Wayne. "Journies to the Interior: The African Stories of Audrey Thomas." 44: 98-110.

Hancock, Geoff. "A Decade of Québec Fiction." 47: 4-5.
____ "From *The Notebooks*: A New Decade Begins." 43: 6.
____ "Invent(s)tory." 45: 4-6.
____ "Moving Off the Map: From 'Story' to 'Fiction.'" 50/51: 277-90.
____ "The Novella is the extraordinary account of some unheard of happening or event." 48: 4-5.
____ "The Past, or the Future of Fiction." 46: 133-34.
____ "Postmodern is Prehistory." 44: 4-5.
____ "A Ten Year History of *Canadian Fiction Magazine*." 42: 122-30.
____ "Two Keath Fraser Novellas." 49: 4-5.

Hekkanen, Ernest. "Thoughts on the Novella." 48: 7-8.

Vaughn-James, Martin. "A Statement." 42: 20-22, 24-25. Rpt. (excerpts) in 42: 32, 43, 72, 106, 111.

IV. ESSAYS IN ENGLISH TRANSLATION

Blouin, Jean, and Jean-Pierre Myette. "In Search of Réjean Ducharme." 47: 203-12.

Ouellette-Michalska, Madeleine. "L'Échappée des discours de l'oeil." Trans. Sue Stewart. 47: 162-67.

V. FICTION

Bauer, Nancy. "Prologue." 44: 6-12.
Birdsell, Sandra. "Transposition." 45: 35-51.
Bullock, Michael. "Bridge of Moths." 45: 14.
____ "The Car." 45: 13-14.
____ "The Double Ego: An Autocollage." 48: 85-109.
____ "Dream Life of the Ant." 45: 13.
____ "Fog." 45: 12.
____ "From Dusk Till Dawn." 50/51: 167-74.
____ "Grey Sky." 45: 12.

____ "The Gyrating Man." 45: 9.
____ "The Hat." 45: 10.
____ "Incident." 45: 10-11.
____ "The Last Word." 45: 14.
____ "The Leaves." 45: 8.
____ "The Lighthouse." 45: 11.
____ "The Man with Flowers Through His Hands." 45: 8-9.
____ "The Railway Line." 45: 10.
____ "Running Voices." 45: 14.
____ "Snow." 45: 11-12.
____ "The Weir." 45: 12-13.

Cohen, Matt. "Golden Whore of the Heartland." 45: 113-48.
____ "The Sins of Tomas Benares." 43: 14-32.
Currie, Sheldon. "The Accident." 46: 120-31.

Donnell, David. "Ezra Loomis and the Chinks." 45: 60-62.
____ "Hadley and the First Child." 45: 56-58.
____ "Jung and Freud in America." 45: 58-60.
____ "Toronto/The War." 45: 52-56.

Foran, Charles. "Mary Hynes." 50/51: 78-91.
Fraser, Keath. "Foreign Affairs." 49: 37-88.
____ "The History of Cambodia." 49: 7-36.

Gocde, William. "The Pilgrim." 50/51: 206-15.
Glover, Douglas. "Dog Attempts to Drown Man in Saskatoon." 46: 107-19.
Guppy, Stephen. "Another Sad Day at the Edge of the Empire." 45: 25-34.
____ "A Portrait of Helena Leafly, with Bees." 46: 15-23.
____ "A Rural Tale." 50/51: 11-20.

Hekkanen, Ernest. "The Avarium, Fäntastikka." 48: 9-43.
Hospital, Janette Turner. "The Owl-Bander." 45: 173-80.

Itani, Frances. "Clayton." 50/51: 42-51.

Jordan, Terry. "The Wretch." 50/51: 4-10.

Keefer, Janice Kulyk. "In a Dream." 50/51: 269-76.

Lewis, Patrick. "Reflected Sky." 50/51: 244-50.
Lynch, Gerald. "Assault Nets Fine." 50/51: 233-43.

MacEwen, Gwendolyn. "The Man in the Moore." 46: 43-48.
McNamara, Eugene. "Entropy." 43: 65-73.
____ "Freeze Frames." 50/51: 185-95.
McWhirter, George. "A Christmas Chorale." 50/51: 251-60.
Miller, Eric. "Bright Under Hair." 50/51: 67-77.
Mistry, Rohinton. "Condolence Visit." 50/51: 216-28.

Nichol, bp. "The Chest." 50/51: 229-30.
____ "The Mouth." 50/51: 231-32.

Percy, H. R. "Tearin' Her Down." 43: 41-48.

Rooke, Leon. "The History of England, Part Four." 46: 30-42.
Roscoe, Patrick. "The Scent of Young Girls Dying." 50/51: 29-41.
Ross, Veronica. "Nels." 50/51: 104-12.

Sarah, Robyn. "Heading into Winter." 44: 85-97.
____ "The Pond, Phase One." 50/51: 21-28.

Sharpe, David. "The Semi-Omnipotent Engine." 45: 162-72.
____ "Valley of the Shadow." 43: 115-24.

Smith, Ray. "In the Night, Heinrich Himmler . . ." 50/51: 92-103.

Tremblay, Mildred. "Mahogany Fever." 45: 15-24.

Urquhart, Jane. "Seven Confessions." 44: 57-84.

Valgardson, W. D. "The Cave." 50/51: 52-66.
Van Herk, Aritha. "Waiting for the Rodeo." 50/51: 196-205.

Whitehead, Gary. "King Kong." 46: 4-14.
____ "A Situation Comedy, Now." 50/51: 175-84.

Wynand, Derk. "Approaching the Centre of His World." 50/51: 262-63.
____ "Blackout." 46: 24.
____ "The Bowls, One on Top of the Other." 46: 26-27.
____ "A Cow in the Mud Long Ago." 50/51: 263-64.
____ "Echo." 46: 27.
____ "Echo's Wall." 50/51: 265-67.
____ "Failure of Language." 46: 28.
____ "Firestorm." 50/51: 261.
____ "Ghost Story." 43: 33-40.
____ "The Grey Matter." 46: 28.
____ "Imitations." 46: 25.
____ "A Monster of His Senses." 50/51: 265.
____ "Narcissus in Love." 46: 26.
____ "One Bee and Another." 50/51: 261-62.
____ "Swimmer." 50/51: 267-68.
____ "Trestle." 50/51: 264.
____ "Volcano." 46: 28-29.
____ "Within That Circle." 46: 25-26.

VI. FICTION — EXCERPTS

Frutkin, Mark. "From *Atmospheres Apollinaire*." 48: 46-81.

Nichol, bp. "From *The Toronto Cycle*." 44: 41-48.

Rikki [Erica Ducomet]. "From *The Stain*." 44: 33-40.

VII. FICTION IN ENGLISH TRANSLATION

Bessette, Gérard. "Ballad." Trans. Basil Kingstone. 47: 21-24.

Brossard, Jacques. "The Metamorfalsis." Trans. Basil Kingstone. 47: 97-115.

Carpentier, André. "Bygone Books." Trans. Frances Morgan. 47: 170-81.

Celles, Michel de. "Recurrence." Trans. Basil Kingstone. 47: 116-21.

Ferguson, Jean. "Ker, the God-killer." Trans. Basil Kingstone. 47: 182-89.

Ferron, Jacques. "The Cup of Tea." Trans. Wayne Grady. 47: 248.
_____. "The Devil May Care." Trans. Wayne Grady. 47: 249-50.
_____. "The Witch and the Barley Seed." Trans. Wayne Grady. 47: 242-47.

Ferron, Madeleine. "The Strange Misunderstanding." Trans. Basil Kingstone. 45: 155-61.
_____. "The Weaker Sex." Trans. Basil Kingstone. 45: 149-55.

Hébert, François. "Prowling Around Little Red Riding Hood." Trans. Basil Kingstone. 47: 6-14.

Jacob, Suzanne. "The Two Cents." Trans. Basil Kingstone. 47: 168-69.

Lalonde, Robert. "The Polar Bear." Trans. Basil Kingstone. 47: 190-202.

Lamarre, Pierre. "Heroes Don't Die." Trans. Basil Kingstone. 47: 223-33.

Langevin, André. "A Blue Rose Perfume." 47: 136-45.

Marchessault, Jovette. "Alice and Gertrude and Natalie and René and dear Ernest."
Trans. Basil Kingstone. 47: 58-64.

Merlin, Hélène. "Passing." Trans. Basil Kingstone. 47: 15-20.

Ouellette-Michalska, Madeleine. "Heart/Land, Head/Land." Trans. Sue Stewart. 47: 159-62.
_____. "Henna for Luck." Trans. Luise von Flotow-Evans. 47: 152-58.
_____. "My Sweet Lord." Trans. Luise von Flotow-Evans. 47: 146-52.

Paré, Paul. "Autopsy of an Incident." Trans. Basil Kingstone. 47: 29-30.
_____. "Cause and Effect." Trans. Basil Kingstone. 47: 27-28.
_____. "It Can't Be Any Different." Trans. Basil Kingstone. 47: 31.
_____. "Man Has Descended from the Tree." Trans. Basil Kingstone. 47: 25-27.
_____. "Timbuctoo, Timbuctoo." Trans. Basil Kingstone. 47: 30.

Thériault, Yves. "Okarnak's Christmas." Trans. M. G. Hesse. 47: 234-41.

Thériot, Adrien. "Prison Notebook." Trans. Basil Kingstone. 47: 213-19.
_____. "The Two Hole-Lovers." Trans. Basil Kingstone. 47: 219-22.

Vigneault, Gilles. "Books." Trans. Basil Kingstone. 43: 8.
_____. "Games." Trans. Basil Kingstone. 43: 9.
_____. "The Lamppost." Trans. Basil Kingstone. 43: 8-9.
_____. "The Morning." Trans. Basil Kingstone. 43: 9-10.
_____. "The Revenge." Trans. Basil Kingstone. 43: 7-8.

- ____ "The Rival." Trans. Basil Kingstone. 43: 12.
- ____ "The Sun." Trans. Basil Kingstone. 43: 11-12.
- ____ "Time." Trans. Basil Kingstone. 43: 11.
- ____ "The Wall." Trans. Basil Kingstone. 43: 13.

VIII. INDEXES

Struthers, J. R. (Tim). "An Index to *Canadian Fiction Magazine* Numbers 1-40/41 (1971-81). 42: 131-52.

IX. INTERVIEWS

- Hancock, Geoff. "An Interview with Alice Munro." 43: 75-105, 107-14.
- ____ "An Interview with Eugene McNamara." 46: 81, 83-104, 106.
- ____ "An Interview with Josef Skvorecky." 45: 63, 65-74, 76-80, 82-96.
- ____ "An Interview with Martin Vaughn-James." 42: 4, 6-13, 15-19.
- ____ "An Interview with Rikki." 44: 13, 15-18, 20-26, 28-32.

Hesse, M. G. "An Interview with Yves Thériault." 47: 33-56.

Parkin, Andrew. "An Interview with Michael Bullock." 50/51: 141, 143, 145-59, 162-66.

X. INTERVIEWS IN ENGLISH TRANSLATION

Cotnoir, Louise, Lise Guevremont, Claude Beausoleil, and Hugues Corriveau. "Interview with Nicole Brossard on Picture Theory." Trans. Luise von Flotow-Evans. 47: 122-23, 125-35.

XI. LETTERS

Kinsella, W. P. Letter to Geoff Hancock. 17 Aug. 1982. 43: 5.

XII. VISUAL MATERIAL

- Anon. Photograph of Josef Skvorecky. 45: 75.
- Anon. Photograph of Réjean Ducharme. 47: 212.
- Anon. Photograph of the dancing figures of Angkor Wat. 49: 6.
- Ar-Salar-Saloam. Photograph of Mark Frutkin. 48: 44.
- Ar-Salar-Saloam, Lise McLeod, and Norman Rich. Cover photographs. 48: front cover.
- [Beaudoin-Hansen], Kéro. Cover photograph. 47: front cover.
- ____ Photograph of Nicole Brossard. 47: 124.
- ____ "Photographe des écrivains québécois." 47: 65-96.
- Bullock, Michael. Manuscript page from work-in-progress. 50/51: 144.
- ____ Manuscript pages. 50/51: 160-61.

Conde, Carol, and Karl Beveridge. Cover art. 46: front cover.

____ "Oshawa: A History of Local 222 United Auto Workers of America, CLC." 46: 49-80.

Fernie, Lynne. Cover art. 44: front cover.
____ "Nuclear Metaphors." 44: 49-56.

Fraser, Lorraine. Photograph of Keath Fraser. 49: front cover.

Hancock, Geoff. Photograph of Alice Munro. 43: 74.
____ Photograph of Eugene McNamara. 46: 82.
____ Photograph of Josef Skvorecky. 45: 64.
____ Photograph of Martin Vaughn-James. 42: 5.
____ Photograph of Rikki. 44: 14.

Hesse, Gerda. Photograph of Yves Thériault. 47: 32.
____ Photograph of Yves Thériault and M. G. Hesse. 47: 57.

Maggs, Arnaud. "Arnaud Maggs' Literary Portraits." 50/51: 113-36.
____ Cover photograph. 50/51: front cover.

McLeod, Lise. Photograph of Ernest Hekkanen. 48: 6.

McNamara, Eugene. Manuscript page from work-in-progress. 46: 105.

Munro, Alice. Manuscript page from work-in-progress. 43: 106.

Orenstein, Paul. Cover art. 45: front cover.
____ "Portraits of Canadian Authors." 45: 97-112.

Reeves, John. Cover photograph. 43: front cover.
____ "John Reeves' Literary Portraits." 43: 49-64.

Rich, Norman. Photograph of Michael Bullock. 48: 82.
____ Photograph of Michael Bullock. 50/51: 142.

Rikki [Erica Ducornet]. Drawing. 44: 27.
____ Manuscript page from *The Stain*. 44: 19.

Skvorecky, Josef. Manuscript page from "A Trip to Bohemia." 45: 81.

Vaughn-James, Martin. "After the Battle." 42: 52-63.
____ "Autour De Mortin — Interview (for Robert Pinget)." 42: 107-10.
____ "The Cage." 42: 26-31.
____ Cover art. 42: front and back covers.
____ "Dallas." 42: 39-42.
____ "The Dog." 42: 33-38.
____ Drawing. 42: 14.
____ Drawing. 42: 23.
____ Drawing. 42: 158.
____ "Flight From The Suburbs." 42: 87-90.
____ "From *The Investigator*." 42: 112-21.
____ "The General's Weekend." 42: 77-82.
____ "Leçon de Choses (for Claude Simon)." 42: 97-105.
____ "The Mole." 42: 64-71.
____ "The Observer." 42: 91-96.
____ "Pride of Arabia." 42: 44-51.
____ "Self Inflicted Wounds." 42: 73-76.
____ "Three Hours Later." 42: 83-86.

